

BG

BG

BG



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 28.4.2008 г.
COM(2008) 222 окончателен

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно подписването и временното прилагане на Споразумението под формата на размяна на писма между Европейската общност и Украйна във връзка със запазването на ангажименти в областта на търговията с услуги, съдържащи се в Споразумението за партньорство и сътрудничество

(представена от Комисията)

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

Съгласно член 44 от Споразумението за партньорство и сътрудничество между Европейските общности и техните държави-членки и Украйна (оттук нататък „СПС“) ангажиментите, поети в рамките на ГАТС в контекста на присъединяването на Украйна към СТО, автоматично ще отменят ангажиментите в областта на търговията с услуги, съдържащи се в СПС.

В контекста на присъединяването си към СТО Украйна предложи ангажименти, които да бъдат поети в рамките на ГАТС и които в основата си обхващат ангажиментите на Украйна от СПС, освен член 39, параграф 3 от него. Въпреки това Украйна предложи посочената клауза от СПС да бъде запазена чрез двустранно споразумение извън контекста на СТО.

С цел посоченото споразумение да стане официално, на 23 април 2007 г. Съветът по общите въпроси и външните работи прие преговорни насоки, които упълномощават Комисията да договори правно обвързващо международно споразумение, в контекста на СПС и под формата на размяна на писма с Украйна, за запазване на ангажименти в областта на търговията с услуги, съдържащи се в Споразумението за партньорство и сътрудничество с Украйна, след като посочената страна бъде приета в СТО.

Беше постигнато споразумение относно текста за официалната размяна на писма. Съгласно споразумението не е необходимо ЕС да поема ангажименти, надхвърлящи сегашните му задължения в рамките на ГАТС и на СПС. Споразумението беше парафирано на 18 февруари 2008 г.

Поради това Комисията предлага Съветът да консултира Европейския парламент относно договореното споразумение и до приключване на институционалните процедури за сключване на споразумението да приеме приложеното предложение.

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно подписването и временното прилагане на Споразумението под формата на размяна на писма между Европейската общност и Украйна във връзка със запазването на ангажименти в областта на търговията с услуги, съдържащи се в Споразумението за партньорство и сътрудничество

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 71, параграф 1 и член 80, параграф 2 от него във връзка с първото изречение на член 300, параграф 2, алинея първа от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като има предвид, че:

- (1) На 14 юни 1994 г. Европейските общности и техните държави-членки и Украйна подписаха в Люксембург Споразумението за партньорство и сътрудничество (СПС), което влезе в сила на 1 март 1998 г.
- (2) Съгласно член 44 от СПС ангажиментите, поети в рамките на ГАТС в контекста на присъединяването на Украйна към СТО, автоматично ще отменят ангажиментите в областта на търговията с услуги, съдържащи се в СПС.
- (3) Член 39, параграф 3 от СПС не е отразен в ангажиментите, предложени от Украйна да бъдат поети в рамките на ГАТС в контекста на присъединяването □ към СТО, поради което следва да бъде запазен на двустранна основа.
- (4) Въз основа на упълномощаване от Съвета от 23 април 2007 г. Комисията договори от името на Общността споразумение под формата на размяна на писма между Европейската общност и Украйна за запазване на член 39, параграф 3 от СПС, което бе парафирано на 18 февруари 2008 г.
- (5) Съгласно споразумението не е необходимо ЕС да поема ангажименти, надхвърлящи сегашните задължения в рамките на ГАТС и СПС.
- (6) Споразумението следва да бъде подписано от името на Общността и прилагано временно до сключването му на по-късен етап.

РЕШИ:

Член 1

С настоящото се одобрява от името на Общността подписването на Споразумението, в рамките на Споразумението за партньорство и сътрудничество и под формата на размяна на писма между Европейската общност и Украйна, с цел запазване на ангажиментите във връзка с търговията с услуги, съдържащи се в Споразумението за партньорство и сътрудничество с Украйна, след като посочената страна бъде приета в СТО, при условие че Съветът приеме решение относно сключването на споменатото споразумение.

Текстът на споразумението под формата на размяна на писма се прилага към настоящия документ.

Член 2

Председателят на Съвета е упълномощен да посочи лицето/ата, оправомощено/и да подпише/ат споразумението от името на Общността, при условие че то бъде сключено.

Член 3

Споразумението се прилага временно до приключване на процедурите за сключването му. Комисията ще публикува известие, предоставящо информация за началната дата на временното прилагане.

Член 4

Настоящото решение се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на [...] година

За Съвета
Председател

ПРИЛОЖЕНИЕ
СПОРАЗУМЕНИЕ ПОД ФОРМАТА НА
РАЗМЯНА НА ПИСМА

между Европейската общност и Украйна във връзка със запазването на ангажименти
относно търговията с услуги, съдържащи се в Споразумението за партньорство и
сътрудничество

А. Писмо от Украйна

Уважаеми Господине,

Във връзка с подписването на 17 март 2003 г. на двустранната спогодба между ЕС и Украйна за приемането на Украйна в СТО и като част от споменатата спогодба делегациите на ЕС и на Украйна се споразумяха за запазването на клаузите относно международния морски транспорт от Споразумението за партньорство и сътрудничество между Европейските общности и техните държави-членки от една страна и Украйна от друга страна, подписано на 14 юни 1994 г. в Люксембург. Проектът на настоящото споразумение се изготвя, както следва:

ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ И УКРАИНА

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД член 5 от Споразумението за партньорство и сътрудничество между Европейските общности и техните държави-членки от една страна и Украйна от друга страна, подписано на 14 юни 1994 г. в Люксембург (оттук нататък „СПС“);

КАТО ОТЧЕТОХА поетия от страните ангажимент за либерализиране на търговията въз основа на принципите на Споразумението за СТО и приложените към него многостранни търговски споразумения;

КАТО СЪЗНАВАТ необходимостта от подобряване на условията, влияещи върху търговията с услуги между страните, основана на взаимност;

КАТО ВЗЕХА ПОД ВНИМАНИЕ възникналата след присъединяването на Украйна към СТО ситуация и влиянието □ върху клаузите на СПС относно търговската дейност и инвестициите;

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО,

Член единствен

Международен морски транспорт

Независимо от клаузите на член 44 от СПС, след приемането на Украйна в СТО между страните продължават да действат следните клаузи от СПС:

- Член 39, параграф 3 във връзка с член 32, буква ж) в областта на международния морски транспорт.

Бих бил благодарен, ако потвърдите, че ЕС одобрява настоящия текст и ми изпратите Вашия отговор, подписан от компетентния орган на Европейската общност. Имам честта да предложа настоящото писмо и Вашето потвърждение в отговор на него да представляват споразумение между компетентните органи, което да бъде считано за неизменна част от Споразумението за партньорство и сътрудничество, подписано на 14 юни 1994 г. в Люксембург. Настоящото споразумение не се засяга от бъдещото изтичане на срока на Споразумението за партньорство и сътрудничество, съгласно член 101 от него.

Моля приемете, Уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.

[От името на Украйна]

Б. Писмо от Европейската общност

Уважаеми Господине,

Благодаря Ви за Вашето писмо от [...] г., което гласи следното:

„Уважаеми Господине,

Във връзка с подписването на 17 март 2003 г. на двустранната спогодба между ЕС и Украйна за приемането на Украйна в СТО и като част от споменатата спогодба делегациите на ЕС и на Украйна се споразумяха за запазването на клаузите относно международния морски транспорт от Споразумението за партньорство и сътрудничество между Европейските общности и техните държави-членки от една страна и Украйна от друга страна, подписано на 14 юни 1994 г. в Люксембург. Проектът на настоящото споразумение се изготвя, както следва:

ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ И УКРАИНА

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД член 5 от Споразумението за партньорство и сътрудничество между Европейските общности и техните държави-членки от една страна и Украйна от друга страна, подписано на 14 юни 1994 г. в Люксембург (оттук нататък „СПС“);

ОТЧИТАЙКИ поетия от страните ангажимент за либерализиране на търговията въз основа на принципите на Споразумението за СТО и приложените към него многостранни търговски споразумения;

КАТО СЪЗНАВАТ необходимостта от подобряване на условията, влияещи върху търговията с услуги между страните, основана на взаимност;

КАТО ВЗЕХА ПОД ВНИМАНИЕ възникналата след присъединяването на Украйна към СТО ситуация и влиянието □ върху клаузите на СПС относно търговската дейност и инвестициите;

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО,

Член единствен

Международен морски транспорт

Независимо от клаузите на член 44 от СПС, след приемането на Украйна в СТО между страните продължават да действат следните клаузи от СПС:

- Член 39, параграф 3 във връзка с член 32, буква ж) в областта на международния морски транспорт.

Бих бил благодарен, ако потвърдите, че ЕС одобрява настоящия текст и ми изпратите Вашия отговор, подписан от компетентния орган на Европейската общност. Имам честта да предложа настоящото писмо и Вашето потвърждение в отговор на него да представляват споразумение между компетентните органи, което да бъде считано за неизменна част от Споразумението за партньорство и сътрудничество, подписано на 14 юни 1994 г. в Люксембург. Настоящото споразумение не се засяга от бъдещото

изтичане на срока на Споразумението за партньорство и сътрудничество, съгласно член 101 от него.

Моля приемете, Уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.“

Имам честта да потвърдя, че гореспоменатото писмо и моят отговор представляват сключване на официално споразумение между Европейската общност и Украйна.

Моля приемете, Уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.

[От името на Европейската общност]

**ПРАВЕН ФИНАНСОВ РАЗЧЕТ ЗА ПРЕДЛОЖЕНИЯ С БЮДЖЕТНО
ОТРАЖЕНИЕ, СТРОГО ОГРАНИЧЕНО ДО ПРИХОДНАТА ЧАСТ**

1. НАИМЕНОВАНИЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО:

Решение на Съвета относно подписването и временното прилагане на Споразумението под формата на размяна на писма между Европейската общност и Украйна във връзка със запазването на ангажименти в областта на търговията с услуги, съдържащи се в Споразумението за партньорство и сътрудничество

2. БЮДЖЕТНИ РЕДОВЕ:

Глава и статия: **120**

Предвидена сума за дадената финансова година (2008 г.): **16 431 900 000 евро**

3. ФИНАНСОВО ОТРАЖЕНИЕ:

- ☒ Предложението няма финансово отражение
- ☐ Предложението няма финансово отражение върху разходите, но има такова върху приходите — въздействието е както следва:

(милиона EUR до един знак след десетичната запетая)

Бюджетен ред	Приходи ¹	12-месечен период, считано от ДД/ММ/ГГГГ		[Година n]	
Статия ...	<i>Отражение върху собствените ресурси</i>				
Статия ...	<i>Отражение върху собствените ресурси</i>				
Състояние след дейността					
	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]

¹ По отношение на традиционните собствени ресурси (мита върху селскостопански продукти, налози върху захарта, мита) посочените суми трябва да бъдат нетни, т.е. бруто суми след приспадане на 25 % от разходите по събирането.

Статия ...					
Статия ...					

4. МЕРКИ ЗА БОРБА С ИЗМАМИТЕ

5. ДРУГИ БЕЛЕЖКИ